

COOPERATION AGREEMENT

between

ZONGULDAK KARAEELMAS UNIVERSITY
Zonguldak, Turkey
represented by its Rector, Professor Dr. Ramazan Ozen

and

SUMY STATE UNIVERSIYT,
Sumy, Ukraine
represented by its Rector, Professor Dr. Ihor A. Kovalov

The *Purpose* of this Agreement is to develop academic exchange and co-operation in teaching and research in the furtherance of the advancement and dissemination of learning in addition of bridging both cultures. **Zonguldak Karaelmas University, Zonguldak, Turkey** and **Sumy State University, Ukraine**, hereby agree to implement within the framework of the regulations applying in each of the institutions and subject to availability of resources, the programs and activities mentioned hereafter. The **basic principles** of the Agreement is to achieve mutual benefits under consideration of mutual respect of each other's independence, cultural identity and country regulations.

Desiring to establish and to promote regular relationships in scientific and cultural fields in an institutional framework,

the both parties have agreed as follows:



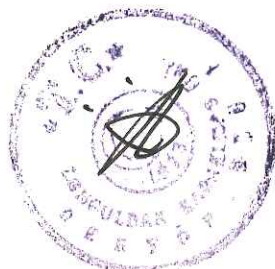
Article 1.
Scope of the Agreement

The activities and programs subject to this Agreement include:

1. The exchange of faculties members and staff, students and post-graduates, young scientists at the expense of the inviting party with the aim of conducting special courses, lectures, participation in scientific seminars, academic meetings etc.
2. Short-term scientific official journeys for professors and leading scientists with the aim of joint scientific exchange and research activities.
3. The exchange of academic informations.
4. Forming and organization of joint scientific projects' fulfillment with the attracting of international grants and co-executors.
5. Selection and assigning of the Youth to Sumy State University on the full payment contract.
6. Giving an opportunity to the students and youth of Zonguldak Karaelmas University to have their rest on the coast of the Black Sea at Sumy State University's rest-camp in Gurzuf (the Crimea).
7. The exchange of youth students delegations.
8. Joint scientific, scientific - industrial and commerce activity.

Article 2.
Working plans.

In order to carry-out the activities mentioned above, a detailed working plan is to be formed after consultations of the two institutions.



**Article 3.
Regulations**

The institutions acknowledge that all visits of staff and admission of students will be subject to compliance with entry and visa regulations of **Turkey** and **Ukraine**, and the institution's requirements in respect of the staff and student visits.

**Article 4.
Validity, renewal and termination.**

This Agreement is valid for a period of **five years** from the last signature and may be renewed before the expiration date by mutual consent of both institutions and its items may be modified at the time of any renewal.

Either institution may terminate this Agreement at any time by giving six months prior notice to the other party.

This Agreement is drawn up and signed in duplicate in English.

Dated : June, 17 1999

**For Zonguldak Karaelmas
University**

For Sumy State University


Prof. Dr. Ramazan Özen


Prof. Dr. Ihor Kovalov

